



YASUNORI

IMAMURA

s i l v i u s l e o p o l d w e i s s

Lute Sonatas : Vol. 1



SILVIUS
LEOPOLD
WEISS

The spelling Sylvius is grammatically and historically incorrect; the musician always signed his name as Silvius Leopoldus Weiss. The error goes back to a text under the only portrait of Weiss that has been preserved, a copperplate engraving dated 1766 by Bartholomeo Folin after a painting by Balthasar Denner. Not only is his first name written incorrectly here, but the dates of his birth and death are also inaccurate.

UNRIVALED MASTER

“Au fameux Weiss, qui excelle si fort en luth, qu'on n'a jamais vu son pareil, et que tous ceux qui viendront après lui, n'auront que la gloire de l'imiter.” (“*To the famous Weiss who excelled on the lute to such a degree that there has been no one to match him since and all who follow are limited to the glory of imitating him.*”
Original text in French, the language of the aristocracy at the time.)

These words of praise were written by Wilhelmine von Bayreuth, the sister of Friedrich II, in her diary after having heard Silvius Leopold Weiss' virtuoso lute playing in Berlin in 1728. And she was by no means alone in her opinion. Luise Adelgunde Victorie Gottsched, who wrote the article about Weiss in *Gottscheds Handlexicon* (Leipzig, 1760), paid tribute to him in a similar manner: “*The world lost in him the greatest lute player that Europe ever has heard and cherished.*”

A CAREER AT THE ROYAL COURT

Silvius Leopold Weiss was born probably on 12 October 1687 (1686?) in Grottkau bei Breslau (Silesia). His father, Johann Jakob Weiss, was a lute and theorbo player. Silvius must have been particularly gifted if one is to believe the article in the *Handlexicon*: “*His first teacher was his own father, and the boy's natural musical talents were apparently quite impressive since he was invited to perform before the Emperor Leopold I already at age seven.*” Following positions in Breslau, Kassel and Düsseldorf Weiss entered into the service of Polish Prince Alexander Sobiesky, then living in exile in Rome. There Weiss made the acquaintance of the Scarlattis (father and son), Handel and Heinichen. The death of the prince in 1714 brought his time in Rome to an end, a period that was very significant in his musical development. He presumably spent the next four years



in Dresden and Prague. In August 1718 Weiss entered the service of August II, Elector of Saxony and King of Poland. Dresden was considered to be the center of the arts and sciences at the time and was an ideal location for a musician. Weiss received an excellent salary of 1,000 Talers a year, and in 1736 he was able to bargain the double of that from the court in Vienna. At the court in Dresden as well as on extended concert tours Weiss met many of the leading musicians of the time, e.g., Johann Sebastian Bach in 1739, who possibly wrote a number of his lute compositions for Weiss.

AN IMPRESSIVE CATALOG OF WORKS

Silvius Leopold Weiss wrote some 650 works for lute solo. He composed for the 11-course lute until around 1719, for the 13-course instrument after that. From the dozen or so works for lute and various ensembles that he composed, only the lute parts have come down to us. Had Weiss not composed primarily for the lute, an instrument

that has since fallen into great neglect, he most likely would be celebrated as an equal of Bach and Handel. In Dresden, during the last years of his life, Weiss taught students from throughout Europe. One of the seven children that he had with his wife Elisabeth, Johann Adolf Faustinus, also would become a lutenist at the court in Dresden. Weiss died in Dresden on 16 October 1750.

Weiss most likely hindered the publishing of his music; it was written for his own virtuosity and by no means as didactic studies for his students. This would explain why only the *Presto in B-flat Major* (featured on this recording) was published during his lifetime – in Georg Philipp Telemann’s *Der getreue Musik-Meister* in 1728. The fact that so many of his solo works circulated in hand-written copies is testimony to the degree in which his music was estimated and in demand.

The impressive number of works that Weiss wrote for the lute makes him perhaps the most important composer for this instrument. His contemporary admirers considered him to be the leading virtuoso of the time, and in this respect Wilhelmine von Bayreuth’s assessment of him is probably correct. Johann Ulrich von König’s words under Folin’s portrait of Weiss were thus a prophecy fulfilled: “*Only Sylvius [sic] should play the lute.*”

YASUNORI IMAMURA:
A WORTHY INTERPRETER

Since only the tablature manuscripts of Weiss’ works have come down to us, every lute player is confronted with the seemingly impossible challenge of how to perform this music. Only the best soloists at the height of their career should wager such a challenge. Yasunori Imamura has proven with this recording that he is more



than equal to the challenge. After numerous recordings of the music of other composers for the lute, his performance here can be described as a masterful “emulation” of Silvius Leopold Weiss’ unparalleled virtuosity.

THE WORKS

The *Sonata in B-flat Major* and the *Sonata in A Minor* on this recording are representative of the high point of Weiss’ compositional style. Both can be found in one of the two major collections of Weiss’ compositions, the so-called “Dresden manuscript”. The *Sonata in B-flat Major* is the number 25 in this collection (Smith-Crawford no. 49), the *Introduzione* is taken from the *Sonata No. 27* (S-C no. 50). The *Sonata in A Minor* is the number 16 in the Dresden collection (S-C no. 43), the *Bourrée* (Posato) from the *Sonata No. 14* (S-C no. 42). Both works most likely were composed after 1725 and were written for 13-course (Baroque) lute. The *Prélude* and the *Fantasy in C Minor* are both from the second major collec-

tion of Weiss' compositions, the London manuscript, which contains mostly early works. The *Prélude* is from the *Sonata in C Minor* (London manuscript no. 21, S-C no. 27) and is for 13-course lute, although the last course is not employed. The *Fantasy in C Minor* (London manuscript no. 16, S-C no. 9) contains the note "*Weiss 1719 in Prague*" and is for an 11-course instrument.

MUSICAL INFLUENCES

Careful listeners will be able to hear in these works the path that Silvius Leopold Weiss' career followed, especially the obvious influences of Italian music on his style. This is also reflected in Weiss' frequent use of Italian terms such as *suonata*, *introduzione* or *presto*. He otherwise named the movements of his works in the typical French style of the time (Allemande, Courante, Bourrée,

Sarabande, Menuet, etc.). The mixture of French and Italian musical styles and elements was common at the time. Nevertheless (or just for this reason) his lute music is typical of the late Baroque period in Germany and yet quite unique in its art.

IMPROVISATION

Yasunori Imamura's performance does great justice to Weiss' genius as composer and performer. The *Prélude* from the *Sonata in A Minor* is an improvisation by Imamura. Traditionally the preludes to works often were not notated; it was the moment when the performer could demonstrate his skill at improvisation. Imamura is a master of this art and thus pays tribute to his great mentor from the past.

BEAT HÄNGGI
(Translation: Mark Manion)



YASUNORI IMAMURA

Yasunori Imamura was born in Osaka, Japan. He studied lute with Eugen M. Dombois and Hopkinson Smith at the Schola Cantorum Basiliensis, where he earned his diploma as a soloist. He also studied performance practice and thorough-bass with Ton Koopman and Johann Sonnleitner and composition with Wolfgang Neininger.

Today, Imamura is recognised as one of the prominent figures of the lute, both as leading soloists and continuo-players on the lute. He is professor for lute at the *Conservatoire National de Région de Strasbourg* as well as at the *Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Frankfurt am Main*. He also regularly gives a number of master classes in Europe and the Far East.

His solo recordings include lute music of Johann Sebastian Bach, Silvius Leopold

Weiss, Robert De Visée and Simone Molinaro. As a continuo player he has collaborated with such artists as Cecilia Bartoli, Teresa Berganza, Gérard Lesne, Marc Minkowski, William Christie, Martin Gester, Jean-Claude Malgoire, Jos van Immerseel and Alan Curtis on more than 100 recordings.

Imamura is a member in the following music ensembles: “La Stagione Frankfurt”, “Les Musiciens du Louvre” (Grenoble), “Le Parlement de Musique” (Strasbourg) and the “Camerata Köln” (Cologne).

He has led the “Fons Musicae” ensemble since 1997, performing throughout Europe and the Far East. To date they have made five recordings (Lambert, Bononcini, Steffani, Caldara and Gasparini) that have earned various international awards such as the “Classica” or the “Sterne des Monats”.



SILVIUS LEOPOLD WEISS

Die Schreibweise *Sylvius* ist grammatikalisch und historisch falsch. Weiss selber hat jeweils korrekt mit *Silvius Leopoldus Weiss* unterschrieben. Der Fehler geht zurück auf den Text unter dem einzigen Weiss-Porträt, das erhalten geblieben ist, ein Kupferstich aus dem Jahr 1766 von Bartholomeo Folin nach einem Gemälde von Balthasar Denner. Darauf ist nicht nur der erste Vorname falsch geschrieben, auch die Lebensdaten stimmen nicht.

UNÜBERTREFFLICHER MEISTER

«*Au fameux Weiss, qui excelle si fort en luth, qu'on n'a jamais vu son pareil, et que tous ceux qui viendront après lui, n'auront que la gloire de l'imiter.*» («*Der berühmte Weiss, der auf der Laute so herausragend ist, dass ihm keiner gleichkommt und dass jenen, die ihm nachfolgen, lediglich die Ehre bleibt, ihn nachzuahmen.*» Original auf französisch, der damaligen «Sprache des Adels».)

Diese bewundernden Worte schrieb Wilhelmine von Bayreuth, die Schwester Friedrichs II., in ihr Tagebuch, als sie 1728 in Berlin das virtuose Lautenspiel von Silvius Leopold Weiss hörte. Mit dieser Einschätzung ist sie keineswegs allein. Auch Luise Adelgunde Victorie Gottsched, welche den Artikel über Weiss im *Gottscheds Handlexicon* (Leipzig, 1760) verfasste, urteilte über ihn: «*Die Welt verlor an ihm den grössten Lautenisten, den Europa jemals gehört und bewundert hatte.*»

EINE KARRIERE AN KÖNIGLICHEN HÖFEN

Silvius Leopold Weiss wurde vermutlich am 12. Oktober 1687 (1686?) in Grottkau bei Breslau (Schlesien) geboren. Schon sein Vater Johann Jakob Weiss war Lauten- und Theorbenspieler. Silvius muss besonders begabt gewesen sein, wenn man dem Artikel im *Handlexicon* Glauben schenken darf: «*Sein erster Lehrmeister war sein eigener Vater, der ihn mit seinem vortrefflichen Naturelle auch so weit brachte, dass er bereits in seinem siebenten Jahre vor dem Kaiser Leopold gespielt hat.*» Nach ersten Anstellungen in Breslau, Kassel und Düsseldorf trat Weiss 1710 in die Dienste des polnischen Prinzen Alexander Sobiesky, welcher in Rom im Exil lebte. Dort traf er auf Vater und Sohn Scarlatti, Händel und Heinichen. Mit dem Tod des Prinzen 1714 endete die Zeit in Rom, die Weiss massgeblich geprägt hat. Die nächsten vier Jahre verbrachte er vermutlich in Dresden und Prag. Ab August 1718 amtierte



er als Kammermusiker Augustus des Starken, Kurfürst von Sachsen und König von Polen. Dresden galt damals als Weltstadt der Künste und Wissenschaften und bot einem Musiker das ideale Umfeld. Weiss erhielt ein Jahres-Spitzengehalt von 1000 Talern. Ein doppelt so hohes Angebot vom Wiener Hof schlug er 1736 aus. Am Dresdner Hof und auf ausgedehnten Konzertreisen lernte Weiss die bekanntesten Künstler seiner Zeit kennen. So traf er 1739 seinen Leipziger Kollegen Johann Sebastian Bach, der für Weiss möglicherweise einige seiner Lautenkompositionen geschrieben hat.

EIN EINDRÜCKLICHES GESAMTWERK

Von Silvius Leopold Weiss selber sind rund 650 Werke für Laute solo überliefert. Bis etwa 1719 komponierte Weiss für die 11-chörige Laute, später mehrheitlich für 13-chörige Instrumente. Von dem Dutzend Ensemblewerken aus seiner Feder sind leider nur die Lautenstimmen erhalten geblieben. Hätte Weiss nicht für die später völlig in Vergessenheit geratene Laute komponiert,

wäre er bestimmt so berühmt wie seine deutschen Zeitgenossen Bach und Händel geworden. In seinen letzten Lebensjahren unterrichtete Weiss in Dresden Schüler aus ganz Europa. Auch sein Sohn Johann Adolf Faustinus, eines der sieben Kinder, die ihm seine Ehefrau Elisabeth schenkte, wurde später Kammerlautenist am Dresdner Hof. Weiss starb am 16. Oktober 1750 in Dresden.

Vermutlich hat sich Weiss gegen die Veröffentlichung seiner Werke gestemmt, denn sie waren Ausdruck seiner eigenen Virtuosität und keineswegs Lehrstücke für seine Schüler. So ist zu erklären, dass zu seinen Lebzeiten lediglich das *Presto in B-dur* in *Der getreue Musik-Meister* von Georg Philipp Telemann 1728 abgedruckt wurde (das auf der vorliegenden CD zu hören ist). Dass trotzdem so viele seiner Solostücke in Handschriften überliefert sind, zeigt, dass seine Lautenmusik schon damals hoch geschätzt und sehr begehrt war.

Mit seinem eindrücklichen Gesamtwerk ist Weiss nicht nur der wohl bedeutendste Komponist für Laute. Seine Bewunderer sahen in ihm auch den allerbesten Virtuosen seines Faches. Insofern mag Wilhelmine von Bayreuth mit ihrem Urteil recht haben, dass keiner ihm gleichkomme und alle nach ihm den Meister lediglich nachahmen könnten. Sprichwörtlich wurde das Zitat von Johann Ulrich von König, welches unter dem Portrait von Folin steht: *«Es soll nur Sylvius [sic] die Laute spielen.»*

YASUNORI IMAMURA:
EIN WÜRDIGER INTERPRET

Da uns lediglich die Noten (Tabaturen) überliefert sind, steht jeder Musiker bei der Interpretation vor einer beinahe unlösbaren Aufgabe, und nur die allerbesten Lautenisten sollten sich auf dem Höhepunkt ihrer Karriere daran wagen. Yasunori Imamura wird mit der vorliegenden



Aufnahme diesem höchsten Anspruch gerecht. Nach zahlreichen Einspielungen von Werken anderer Komponisten legt der Meisterlautenist eine Interpretation vor, welche als gekonnte «Nachahmung» der Virtuosität von Silvius Leopold Weiss gelten darf.

DIE STÜCKE

Die hier eingespielten *Sonaten in B-dur und a-moll* sind repräsentativ für den Höhepunkt von Weiss' kompositorischem Schaffen. Sie finden sich in der einen grossen Werksammlung, dem so genannten «Dresdner Manuskript». Dort trägt die *B-dur Sonate* die Nummer 25 (entspricht der Smith-Crawford-Nummerierung 49), die *Introduzione* stammt aus *Sonate Nr. 27* (S-C Nr. 50). Die *Sonate in a-moll* ist im Dresdner Manuskript unter der Nummer 16 wiedergegeben (S-C Nr. 43), das *Bourrée*, Posato stammt aus *Sonate Nr. 14* (S-C Nr. 42). Beide Werke entstanden vermutlich nach 1725 und sind für 13-chörige (Barock-)Laute geschrieben. Das *Prélude* und die *Fantasie in c-moll* finden sich in der zweiten grossen Sammlung,

dem so genannten «Londoner Manuskript», welches die frühere Schaffenszeit von Weiss umfasst. Das *Prélude* stammt aus der *Sonate in c-moll* (Londoner Manuskript Nr. 21, S-C Nr. 27) und ist für 13-chörige Laute geschrieben, wobei der letzte Chor nicht verwendet wird. Die *Fantasie in c-moll* (Londoner Manuskript Nr. 16, S-C Nr. 9) trägt den Zusatz «Weiss 1719 à Prague» und ist für ein 11-chöriges Instrument notiert.

MUSIKALISCHE EINFLÜSSE

Der aufmerksame Hörer entdeckt in diesen Werken den Lebensweg von Silvius Leopold Weiss, insbesondere den unüberhörbaren Einfluss, den der italienische Musikstil auf Weiss ausübte. Dies findet auch in der von Weiss oft gewählten italienischen Bezeichnungen *Suonata*, *Introduzione* oder *Presto* ihren Niederschlag. Sonst folgen die Sätze dem damals dominanten französischen Stil (Allemande, Courante, Bourrée,

Sarabande, Menuet usw.). Die Verbindung von musikalischen Einflüssen aus Frankreich und Italien war zu dieser Zeit üblich. Dennoch – oder gerade deswegen – ist das Lautenwerk von Weiss typisch für den Deutschen Spätbarock und in seiner Art unvergleichlich.

IMPROVISATION

Wir dürfen annehmen, dass die Interpretation von Yasunori Imamura dem Genie von Weiss in Komposition und Vortrag gerecht wird. Das *Prélude der Sonate in a-moll* ist eine Improvisation Imamuras. Ganz in der Tradition der damaligen Zeit, sind die Präludien oft nicht notiert. Das Präludium war der Ort, in welchem der Interpret seine Improvisationskunst unter Beweis stellen konnte. Auch diese hohe Kunst beherrscht Imamura und macht damit dem grossen Vorbild Silvius Leopold Weiss alle Ehre.

BEAT HÄNGGI



YASUNORI IMAMURA

Yasunori Imamura wurde in Osaka (Japan) geboren. Er studierte Laute bei Eugen M. Dombois und Hopkinson Smith an der Schola Cantorum Basiliensis, wo er mit dem Solistendiplom abschloss. Daneben hat er Aufführungspraxis und Generalbassspiel bei Ton Koopman und Johann Sonnleitner und Kompositionen bei Wolfgang Neinger studiert.

Heute ist Imamura als Solist und Generalbassspieler weltweit gefragt. Er ist Professor für Laute am *Conservatoire National de Région de Strasbourg* und hat einen Lehrauftrag für Laute an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Frankfurt am Main. Daneben leitet er verschiedene Meisterkurse in Europa und Fernost.

Als Solist hat er Solo-CDs aus den Lautenwerken von Johann Sebastian Bach, Silvius Leopold Weiss, Robert De Visée

und Simone Molinaro aufgenommen. Als Generalbassspieler hat er mit Künstlerinnen und Künstlern wie Cecilia Bartoli, Teresa Berganza, Gérard Lesne, Marc Minkowski, William Christie, Martin Gester, Jean-Claude Malgoire, Jos van Immerseel und Alan Curtis zusammengearbeitet. Über hundert Einspielungen sind daraus entstanden.

Imamura ist Mitglied der Ensembles «La Stagione Frankfurt», «Les Musiciens du Louvre» (Grenoble), «Le Parlement de Musique» (Strasbourg) sowie der «Camerata Köln».

Seit 1997 leitet er das Ensemble «Fons Musicae», mit dem er in ganz Europa und Fernost konzertiert. Bis jetzt hat das Ensemble fünf CDs aufgenommen (Lambert, Bononcini, Steffani, Caldara und Gasparini), welche mit verschiedenen Preisen wie «Classica» oder «Sterne des Monats» ausgezeichnet wurden.



SILVIUS
LEOPOLD
WEISS

Tant au niveau grammatical qu'historique, la graphie *Sylvius* est incorrecte. Weiss lui-même a toujours signé de la bonne manière: **Silvius Leopoldus Weiss**. L'erreur remonte au texte figurant en légende de l'unique portrait conservé de Weiss, gravé sur cuivre par Bartholomeo Folin d'après une peinture de Balthasar Denner et daté de 1766. De même que le premier prénom, les dates de naissance et de mort sur cette inscription sont elles aussi erronées.

UN MAÎTRE INCONTESTÉ

«*Au fameux Weiss, qui excelle si fort en luth, qu'on n'a jamais vu son pareil, et que tous ceux qui viendront après lui, n'auront que la gloire de l'imiter.*» Texte original en français, autrefois «langue de la noblesse».

Ces propos pleins d'admiration sont tirés du journal de Wilhelmine de Bayreuth, sœur de Frédéric II, qui fut séduite par le jeu virtuose de Silvius Leopold Weiss à Berlin en 1728. Elle n'est de loin pas la seule à s'en trouver impressionnée. En témoigne par exemple cet extrait de l'article sur Weiss qu'a rédigé Louise Adelgund Victorie Gottsched dans le *Lexique de poche Gottsched* (Leipzig, 1760): «*Le monde a perdu avec lui l'un des plus grands joueurs de luth que l'Europe ait pu entendre et admirer.*»

A LA COUR DES PRINCES

Silvius Leopold Weiss est probablement né le 12 octobre 1687 (1686?) à Grottkau

près de Breslau (Silésie). Son père était déjà joueur de luth et de théorbe. A en croire l'article du *Lexique de poche*, Silvius n'a pas tardé à révéler un talent exceptionnel: «*Son père était son premier maître. Doté d'un naturel remarquable, il a mené son fils si loin qu'à sept ans déjà, il a joué devant l'empereur Leopold.*» Après avoir fait ses armes à Breslau, Kassel et Düsseldorf, Weiss entre au service du prince polonais Alexander Sobieski en 1710, alors que celui-ci vit en exil à Rome. Il y fait la connaissance des Scarlatti père et fils, de Haendel et de Heinichen. A la mort du prince en 1714, son séjour à Rome prend fin, non sans l'avoir profondément marqué. Les quatre années qui suivent le mènent semble-t-il à Dresde et à Prague. Dès août 1718, il occupe la fonction de musicien de chambre auprès d'Auguste le Fort, prince électeur de Saxe et roi de Pologne. Dresde, alors considérée à travers le monde comme le haut lieu des arts et des sciences, offre un cadre idéal à un musicien. Weiss touche un salaire plafonnant



à 1000 thalers par année. En 1736, il négocie une offre deux fois plus élevée à la cour de Vienne. A la cour de Dresde et lors de ses longues tournées de concerts, Weiss rencontre les plus fameux artistes de son époque. Ainsi, en 1739, son chemin croise celui de Jean-Sébastien Bach, son collègue de Leipzig. Il est fort possible que certaines des compositions pour luth de ce dernier aient été dédiées à Weiss.

UNE ŒUVRE MAJEURE

Environ 650 œuvres pour luth seul de Silvius Leopold Weiss nous sont parvenues. Jusque vers 1719, il écrit pour le luth à 11 chœurs, puis essentiellement pour des instruments à 13 chœurs. De la douzaine de pièces d'ensemble qu'il a signées, hélas, seules les parties pour luth ont été conservées. Weiss serait certainement devenu aussi connu que ses contemporains allemands Bach et Haendel s'il avait composé pour un autre instrument que le luth, voué à l'oubli quelque temps plus tard. Dans les dernières années de sa vie, passées à Dresde, il a enseigné à des élèves venus de toute

l'Europe. L'un des sept enfants que lui donna sa femme Elisabeth, Johann Adolf Faustinus, est lui aussi devenu joueur luth à la cour de cette ville. Weiss y mourut le 16 octobre 1750.

Weiss se serait-il opposé à la publication de ses œuvres. Celles-ci expriment sa propre virtuosité et n'ont jamais été destinées aux études de ses élèves. Ainsi s'explique le fait que seul le *Presto en si bémol majeur* (gravé sur ce CD) ait été publié de son vivant; il se trouve dans *Der getreue Musik-Meister (Le fidèle maître musicien)* édité par Georg Philipp Telemann en 1728. Cependant, les nombreux solos et manuscrits qui ont été retrouvés sont autant de preuves de l'admiration que forçait sa musique pour luth, et de l'intérêt qu'on y portait déjà à son époque.

Weiss est sans aucun doute le plus important compositeur pour luth de tous les temps. L'imposant catalogue de ses œuvres

n'en est pas le seul témoin. Ses admirateurs le considéraient aussi comme le plus grand virtuose de sa discipline. Wilhelmine de Bayreuth n'a donc pas tort lorsqu'elle affirme que personne n'arriverait à atteindre son niveau et que tous ses successeurs ne pourraient faire autre chose que l'imiter. L'adage de Johann Ulrich von König inscrit sous le portrait de Folin, le confirme: «*Le jeu du luth est l'affaire du seul Sylvius [sic].*»

YASUNORI IMAMURA À L'ŒUVRE

Etant donné que seules les notes (tablatures) ont été conservées, chaque musicien se trouve confronté à un problème quasi insolvable. Seuls les meilleurs joueurs de luth au sommet de leur carrière devraient s'y aventurer. Avec le présent enregistrement, Yasunori Imamura démontre qu'il est à la hauteur du défi. Après avoir porté au disque de nombreuses œuvres d'autres compositeurs, ce grand



musicien nous livre une interprétation digne de la virtuosité de Silvius Leopold Weiss.

LES PIÈCES

Les présentes *Sonates en si bémol majeur et la mineur* sont caractéristiques de l'âge d'or de Weiss. Elles figurent dans un grand recueil d'œuvres intitulé le «Manuscrit de Dresde». La *Sonate en si bémol majeur* porte le numéro 25 (qui correspond au 49 de la numérotation Smith-Crawford) et son Introduzione provient de la *Sonate n° 27* (S-C n° 50). La *Sonate en la mineur* est classée numéro 16 du Manuscrit de Dresde (S-C n° 43); quant à la Bourrée et au Posato, ils sont tirés de la *Sonate n° 14* (S-C n° 42). Les deux œuvres datent vraisemblablement d'après 1725 et ont été écrites pour luth baroque, c'est-à-dire à 13 chœurs. Le *Prélude* et la *Fantaisie en ut mineur* se trouvent, eux, dans le fameux «Manuscrit de Londres», l'autre grand catalogue de compositions qui embrasse la première période d'activité de Weiss. Le *Prélude* est extrait de la *Sonate en ut mineur* (Manuscrit de Londres n° 21, S-C n° 27)

et est assigné au luth à 13 chœurs; le dernier chœur n'est toutefois pas employé. La *Fantaisie en ut mineur* (Manuscrit de Londres n° 16, S-C n° 9) comporte la notice «Weiss 1719 à Prague» et est écrite pour un instrument à 11 chœurs.

INFLUENCES FRANÇAISE ET ITALIENNE

L'auditeur attentif peut discerner dans ces œuvres le reflet du chemin parcouru par Silvius Leopold Weiss, notamment à travers le style italianisant qui l'a inmanquablement influencé – en attestent aussi les annotations en italien telles que *Suonata*, *Introduzione* ou *Presto*. Pour le reste, les mouvements suivent le style français, dominant à cette époque (Allemande, Courante, Bourrée, Sarabande, Menuet etc.). Il était alors courant de combiner ainsi les influences musicales de France et d'Italie. Malgré cela (ou justement de par ce fait), l'œuvre pour luth

de Weiss fait figure d'emblème du baroque allemand tardif et n'a trouvé nul égal dans son genre.

IMPROVISATION

On peut admettre que les interprétations de Yasunori Imamura sont à la hauteur du génie de Weiss tant au niveau de la composition que de la prestation. Conformément à la tradition alors en vigueur, le Prélude de la *Sonate en la mineur* est une improvisation d'Imamura. En effet, les préludes ne sont souvent pas notés: ceux-ci devaient permettre à l'interprète de montrer toute l'étendue de son talent d'improvisateur. De ce point de vue aussi, Imamura fait magistralement honneur au grand Silvius Leopold Weiss.

BEAT HÄNGGI

(Traduction: Benjamin Ilschner)



YASUNORI IMAMURA

Yasunori Imamura est né à Osaka (Japon). Il a étudié le luth auprès d'Eugen M. Dombois et Hopkinson Smith à la Schola Cantorum Basiliensis jusqu'à l'obtention du diplôme de soliste. Parallèlement, il a suivi les classes de pratique d'exécution et de basse continue données par Ton Koopman et Johann Sonnleitner ainsi que celles de composition de Wolfgang Neining.

Aujourd'hui, Imamura est sollicité dans le monde comme soliste et comme spécialiste de la basse continue. Il enseigne le luth au Conservatoire National de Région de Strasbourg et à la *Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Frankfurt am Main*. Par ailleurs, il donne régulièrement des cours de maître en Europe et en Extrême-Orient.

En soliste, il a enregistré des œuvres pour luth de Jean-Sébastien Bach, Silvius Leopold Weiss, Robert De Visée et Simone Molinaro.

Comme continuïste, il a collaboré avec des artistes comme Cecilia Bartoli, Teresa Berganza, Gérard Lesne, Marc Minkowski, William Christie, Martin Gester, Jean-Claude Malgoire, Jos van Immerseel et Alan Curtis, avec à la clé la participation à plus de 100 enregistrements.

Imamura est membre des ensembles «La Stagione Frankfurt», «Les Musiciens du Louvre» (Grenoble), «Le Parlement de Musique» (Strasbourg) et de la «Camerata Köln».

Depuis 1997, il assure la direction de l'ensemble «Fons Musicae», engagé aux quatre coins de l'Europe et en Extrême-Orient. Jusqu'à ce jour, cette phalange a produit cinq CDs (Lambert, Bononcini, Steffani, Caldara et Gasparini) récompensés par des distinctions telles que «Classica» ou «Sterne des Monats».



今村泰典、待望のヴァイス集

大井浩明

ドイツCapriccioレーベルのヴァイス集から10年を経て、近年とみに円熟の境地にある今村泰典の新録音を喜びたい。後期ドイツ・バロックを代表する名匠ヴァイスの作品群は、ヴァイオリンにおけるパガニーニ、ピアノにおけるショパンと同様、リュートという楽器に全生涯を捧げた芸術家ならではの試金石的存在と言えるが、このディスクは演奏・録音ともに、その高みに真っ向から対峙した出来栄であり、現代におけるヴァイス解釈のある種の規範を示すものである。

■ヴァイスについて

ジルヴィウス・レオポルト・ヴァイス Silvius Leopold Weiss (以下ヴァイス) は1687年10月12日(従来の説では1686年)、オーストリア帝国領・低部シレジアの州

都、ブレスラウ近郊の小村グロトカウ(現在はポーランド南西部・ヴロツワフ市)に生まれた。その2年前、1685年に、アイゼナハでJ. S. バッハが、ハレでG. F. ヘンデルが、ナポリでD. スカルラッチェが生を受けている。後述のように、生前これらの大音楽家達は互いに交流を持ち、1750年代に相次いで世を去った。

ヴァイスの父ヨハン・ヤコブも優れたリュート/テオルボ奏者であり、ヴァイスの弟妹、ひいては息子達も全て、リュートを生業とした一族であった。父に薫陶を受けたヴァイスは、早くも7歳でハプスブルク皇帝レオポルト1世のために御前演奏を行った、という伝説もあるが、本人は後年、「10歳から習い始めた」と述懐していたようである。この点については別のエピソードもある。ヴァイス50歳の誕生日の折り、「リュートはかれこれ何年演奏し続けておられるのですか」との質問に、「20年ほどです」と答えたいらしい。「10歳から始めたと言っていたくせに、数が合わないじゃな

いか」、と知人に突っ込まれたヴァイス曰く、「最初の20年間は調弦をしていた」。

年代を特定できる最初の作品は、1706年のハ短調ソナタ第7番（ドレスデン手稿譜では第31番）である。これは、当時仕えていたプファルツ伯カール・フィリップに随行して、伯の長兄であるプファルツ選帝侯ヨハン・ヴィルヘルムをデュッセルドルフ宮廷に訪れた際に書かれた。ヨハン・ヴィルヘルムは諸芸術の擁護者としても知られ、コレッリから《合奏協奏曲集作品6》を献呈されている（ただし楽譜の出版はコレッリの死の翌年、1714年）。カール・フィリップは1716年に、死去した兄を襲ってプファルツ選帝侯カール3世フィリップとなった。

1710年から14年にかけては、ポーランド国王・ヤン3世ソビエスキの次男で、ローマに亡命していたアレクサンデル・ベネディクト王子に仕えた。同時期に若きドメニコ・スカラッチェが、王子の母 MARIA・カジミェラ太后の楽師長を務め、その私設

劇場のために歌劇やオラトリオを書いている。既に公的な場からは引退していたとはいえ、コレッリは当地で存命中であり、オットボーニ枢機卿つながりで知遇を得た可能性は考えられよう。残念ながら、作風に共通項が見出されるG. ツァンボーニへの補助線は引けそうに無い。なお、ヴァイスらが滞在していたツッカーリ宮は現在はマックス・プランク芸術史研究所（ヘルツ図書館）となっており、またこのポーランド・ソビエスキ王家の末裔が、映画《ディープ・インパクト》《アイズ・ワイド・シャット》で一躍名をあげた新進女優、リリー・ソビエスキである。

1718年8月23日、ヴァイスはドレスデン宮廷の正式な楽団員に任命され、その後32年間に亘り、終生この地位に留まることとなる。世界最古のオーケストラであるこの宮廷楽団（現在のドレスデン・シュターツカペレ）は、当時から多くの名手を擁しており、フルート/オーボエ奏者のP. G. ユェファルダンとその弟子J. J. クヴァン

ツ、ヴァイオリン奏者のF. ヴェラチーニ、J.G. ピゼンデル等、錚々たる顔ぶれが揃っていた。1736年にウィーン宮廷からの申し出を謝絶している程なので、よほどドレスデンの居心地が良かったのであろう。

1718～19年にフリードリヒ・アウグスト2世の結婚式のためウィーンに滞在、1723年に皇帝シャルル6世のボヘミア王戴冠を祝うJ.J. フックスのオペラ《コンスタンツァとフォルテツァ》初演のためプラハへ3度目の訪問、1728年には主君のザクセン選帝侯＝ポーランド王、フリードリヒ・アウグスト1世（アウグスト強精王）に付き従って、プロイセン国王フリードリヒ・ヴィルヘルム1世をベルリンに訪ねた。選帝侯ご自慢の楽師であったことが忍ばれる。

余談ながら選帝侯は、総数2万5千点以上ののぼる古伊万里や柿右衛門、景德鎮などの東洋磁器の熱狂的コレクターで、お抱えの錬金術師に命じて1709年に欧州初の白磁焼成を成功させ、これがマイセン窯の始

まりとなった。マイセン磁器を収納するため日本宮殿(Japanisches Palais)を築き、また山を背にする当時の常識に反してエルベ河畔にピルニッツ城を建造したのは、山水画の影響だと言われている。

1739年8月、ヴァイスはライブツィヒのJ.S. バッハ邸を訪れた。確証ある史料としてはこれが唯一のものであるが、しかし両者の親交については様々な状況証拠が存在する。1717年にルイ・マルシャンとの御前試合を行って以来、バッハはドレスデン宮廷と接触を保っていた筈であり、1725年と1731年には聖ソフィア教会のジルパーマン・オルガンで演奏会を催している。当時ライブツィヒ市参事会と揉めていたバッハは、アウグスト強精王死去直後の1733年7月、後継者フリードリヒ・アウグスト2世に《ミサ曲短調》の「キリエ」と「グロリア」を献上、ドレスデン宮廷奉職を願い出た。同年、長男ヴィルヘルム・フリーデマンが聖ソフィア教会オルガニストに就任、ドレスデン訪問はさらに回を重ねるよ

うになる。さらには、《ゴルトベルク変奏曲》委嘱者として名高い帝国ロシア大使、H. K. v. カイザーリンク伯は、ヴァイスのパトロンでもあった。

ヴァイスのイ長調のリュート・ソナタ第47番（ドレスデン手稿譜では第22番）は、バッハによってオブリガート・チェンバロ付きヴァイオリン・ソナタBWV1025に編曲された。ラウテンヴェルク（リュートの音色の出るチェンバロ）のために、と添書きされたヴァイマル時代のホ短調組曲BWV996はともかく、晩年の作と目されるハ短調組曲BWV997や《前奏曲、フーガとアレグロ》BWV998が、ヴァイスとの交流の所産である可能性は高い。1750年10月16日、その2ヵ月半前に世を去ったバッハを追うように、ヴァイスは63歳の生涯を閉じた。バッハの遺品目録は堂々たるものであったが、一方、当時ヨーロッパの最高俸給を得ているがら浪費癖の激しかったヴァイスは、遺族にビター文残さなかったという。

■収録作品について

Capriccioレーベルへのヴァイス録音と同様、このディスクで今村は、2つの大ソナタと、それらを橋渡しする前奏曲とフーガ、という構成を採っている。ここでヴァイスがイタリア風に「ソナタSuonata」と称している形態は、バッハならば組曲SuiteあるいはパルティータPartitaと呼んだものであり、前奏曲あるいはファンタジアで開始され、アルマンド、クーラント、サラバンドと云った宮廷舞曲を並べたのち、急速な終曲で締め括られる。ザクセン州立図書館所蔵のドレスデン手稿譜の校訂報告者ヴォルフガング・ライヒによれば、どちらのソナタも恐らくは1725年以降に作曲されたらしい。

ソナタ第49番（ドレスデン手稿譜では第25番）変ロ長調は、1 - 序奏、2 - アルマンド、3 - クーラント、4 - ブレーレ、5 - サラバンド/荘重に、6 - メヌエット、7 - プレスト、という献立である。序奏は同じ調性のソナタ第50番（同

第27番)から転用された。イタリア様式のクーラント楽章は直截的で晴れやかであるが、一転してサラバンドでは平行調(ト短調)となり、バロック的な闇と光の世界を逍遥する。終曲プレストは、1728年にテレマン《忠実な音楽の師》のタブラチュア譜例として、ヴァイスの生前に唯一出版された楽章である。今村はカメラータ・ケルンのメンバーとして、このテレマン作品の5枚組CD(全曲による世界初録音、1990年)で独奏を担当している(ドイツ・ハルモニア・ムンディ/BMG、RD77239)。

ソナタ第43番(同第16番)イ短調も構成はほぼ同じで、10 - 前奏曲、11 - アルマンド/適度に緩やかに、12 - クーラント、13 - プーレ/すまして、14 - サラバンド/適度に緩やかに、15 - メヌエット I-II-I、16 - プレスト というものである。幾つかあるイ短調ソナタはどれも前奏曲に該当するものが書き残されていないので、ここでは当時の慣習に従って、今村が即興的に爪弾いて(toccare)い

る。ギャラント的な身振りを見せるプーレは、ソナタ第42番(同第14番)からの転用である。サラバンドでは平行調(ハ長調)に転じ、メヌエットの終わりではフランス趣味なPetite reprise(最後のサビの繰り返し)が聞かれる。

前奏曲とファンタジアハ短調は、どちらも英国国立図書館(The British Library)所蔵の手稿譜に収められたものである。ソナタ第27番(同32番)から取られた拍節の無いレチタティーヴォ風前奏曲は、バッハの半音階的幻想曲BWV903(1719/30)との類似を指摘することも出来るだろう。

「1719年、プラハにて」との銘を持つファンタジアは、1960年代に英国人ジュリアン・ブリームがギター用に編曲・録音して以来、ヴァイス作品の中で最も人口に膾炙している。ロンドン手稿譜との関わりが注目されるボヘミア貴族、ロジャー伯やカエタン男爵へのヴァイスによる追悼曲(トンボ一)と、この前奏曲とファンタジアが共通した情感を持つのは、偶然であろうか。

ギターでも容易に演奏可能な管のヴァイス作品が、20世紀後半に到るまで長らく忘れ去られていた要因として、全ての手稿譜がいわゆる五線譜ではなく、特殊なリュート・タブラチュア譜（タブ譜）で残されていたことが挙げられる。指板上で左手が押さえるポジションを文字で示したタブラチュアは、調弦法に関わらずすぐ音に出しやすい、と云う大きな利点がある一方、リズムは書かれていても音の長さ（音価）が不明瞭であり、和声や対位法の流れを視覚的に追にくい、という短所も持つ。

チェンバロやオルガンといった鍵盤楽器の左手（低音部）のアーティキュレーションは、ことに舞曲組曲において音楽の推進力に決定的な差異を生み出すが、リュートの場合、上記のタブラチュア記譜への依存、ならびに低音弦を担当する右手親指の独立と脱力の至難さから、往々にしてダンパー・ペダルを踏みっぱなしのモダン・ピアノのような、たるんだ響きとなりやすい。この点で、イタリア趣味に彩られたヴァイス作品は、つねに晴朗な響きを追い求

める今村の独擅場である。通奏低音奏者として非常に高名であったヴァイスはまた、低音部（バス）と旋律（ソプラノ）の完全な独立を要求しているが、テオルボの名手でありドイツ的アゴーギク（速度法）にも長けた今村はこれを難なくこなし、突如現れる修辞学的アブルプティオー（断絶）にも綽々と対応している。

■演奏者について

大阪生まれ。パーゼル・スコラ・カントルムに留学、リュート科ソリストディプロマ課程修了。リュートをオイゲン・M・ドンボワ、ホプキンソン・スミス、通奏低音およびルネッサンス・バロック演奏解釈をトン・コープマン、ヨハン・ゾンライトナー、作曲をヴォルフガング・ナインガーに師事。在学中からソリストならびに通奏低音奏者として頭角を現し、世界各地で旺盛な演奏活動を展開している。スイスに居を構え、5ヶ国語を話し、四半世紀に亘ってフランス（ストラズブール国立音大リュート科教授）やドイツ（フランクフルト国立

音大リ्यूト科講師)で後進の指導に当たり幾多の俊英を輩出、ヨーロッパ各地の講習会でも教鞭を執る彼は、真のコスモポリタンと言えよう。

ソロCDとしては、S. モリナーロのファンタジア全集(ドイツ・ハルモニア・ムンディHM858-2 / BMGピクチャーBVCD-607)、J. S. バッハ・リ्यूト作品全集(エトセテラKTC2501)、R. ド・ヴィゼー・テオルボ作品集(カブリッチオ10464)、ヴァイス・リ्यूトソナタ集(カブリッチオ10745)等をリリース、いずれもディバゾン誌ほかで最高評価を獲得した。

通奏低音奏者としても、T. ベルガンサ、C. バルトリ、G. レーヌ、M. ミンコフスキー、W. クリステイ、J. v. インマーゼール、J. C. マルゴワール、A. カーチス他、多くの著名奏者の信頼厚く、アルヒーフ・ドイツ・グラモフォン、エラート、デッカ、ヴァージン、フィリップス、独ならびに仏ハルモニア・ムンディ、カブリッチオ、アストレ、デンオン、アコー、アデス、アダ、オープンズ111、ジグザグ・テリトワール等に

100枚以上のCDを録音している。

現在、ルーヴル宮廷音楽隊(M. ミンコフスキー)、ラ・スタジオーネ・フランクルト(M. シュナイダー)、カメラータ・ケルン、ル・パルルマン・ドゥ・ミュージーク他、数々の古楽アンサンブルのメンバーでもある。

1997年より主宰するアンサンブル「フォンス・ムジケ(音楽の泉)」(M. ザネッティ、P. ベルタン、F. フェルナンデス、R. ツィッペーリング)では、パリ・ボローニャ・ロンドン等の図書館から知られざる作品を掘り起こし、大きな話題となっている。デビュー盤《ランベールのエール・ド・クール》(エトセテラKTC1195)は仏クラシカ賞、アゴ스티ーノ・ステファアーニのcantata、トリオソナタ集(パン・クラシックスPC510131)では独フォノ・フォルム賞を受賞。ボノンチーニ、カルダーラ作品集のディスクも好評を得た。

HIROAKI OOI

Recorded at the Evangelische Kirche St. Martin in Kilchberg (Switzerland), August 2004

Executive producer	Antonin Scherrer
Recording producer	Acustica – Jan Zacek
Photographs	Yoko Imamura (p. 16), Beat Hänggi (pp. 8, 24)
Design	Amethys

©© 2006 Claves Records, Thun/Switzerland

SILVIUS LEOPOLD WEISS (1687-1750)

	<i>Sonata in B-flat Major</i>	31'33
1	Introduzione	6'16
2	Allemande	4'58
3	Courante	3'37
4	Bourrée	2'18
5	Sarabande. <i>Grave</i>	5'47
6	Menuet	2'57
7	Presto	5'40
	<i>Prélude & Fantasia in C Minor</i>	5'18
8	Prélude	2'54
9	Fantasia	2'24
	<i>Sonata in A Minor</i>	36'42
10	Prélude	2'32
11	Allemande. <i>Andante</i>	6'25
12	Courante	7'20
13	Bourrée. <i>Posato</i>	3'45
14	Sarabande. <i>Andante</i>	5'27
15	Menuets I & II	6'08
16	Presto	6'05

YASUNORI IMAMURA

13-course Baroque Lute made by Stephen Gottlieb – London, 1993

